

---

THE COURT OF QUEEN'S BENCH ACT  
(C.C.S.M. c. C280)

**Court of Queen's Bench Rules, amendment**

---

Regulation 199/2006  
Registered October 6, 2006

**Manitoba Regulation 553/88 amended**

**1**            *The Court of Queen's Bench Rules, Manitoba Regulation 553/88, are amended by this regulation.*

**2**            **Subrule 62.01(10) is replaced with the following:**

**Adducing further evidence at appeal hearing**

**62.01(10)** The hearing of the appeal shall be a fresh hearing and

(a) if the appeal is from an order, decision or certificate of a registrar or assessment officer, the parties may adduce further evidence; and

(b) if the appeal is from an order, decision or certificate of a master, the parties may not adduce further evidence, except with leave of the judge hearing the appeal.

---

LOI SUR LA COUR DU BANC DE LA REINE  
(c. C280 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant les Règles de la Cour du Banc de la Reine**

---

Règlement 199/2006  
Date d'enregistrement : le 6 octobre 2006

**Modification du R.M. 553/88**

**1**            *Le présent règlement modifie les Règles de la Cour du Banc de la Reine, R.M. 553/88.*

**2**            **Le paragraphe 62.01(10) est remplacé par ce qui suit :**

**Présentation d'une preuve supplémentaire lors de l'audition de l'appel**

**62.01(10)** L'audition de l'appel constitue une nouvelle audience et :

a) dans le cas où l'appel vise une ordonnance, une décision ou un certificat d'un registraire ou d'un liquidateur, les parties peuvent présenter une preuve supplémentaire;

b) dans le cas où l'appel vise une ordonnance, une décision ou un certificat d'un conseiller-maître, les parties ne peuvent présenter une preuve supplémentaire qu'avec l'autorisation du juge qui entend l'appel.

**3 The following is added after subrule 62.01(10):**

**Application of clause (10)(b)**

**62.01(11)** Clause (10)(b) applies to an appeal from an order, decision or certificate of a master where the motion or application that resulted in the order, decision or certificate being appealed, was filed on or after January 1, 2007.

**3 Il est ajouté, après le paragraphe 62.01(10), ce qui suit :**

**Application de l'alinéa (10)b)**

**62.01(11)** L'alinéa (10)b) s'applique à tout appel visant une ordonnance, une décision ou un certificat d'un conseiller-maître si la motion ou la requête qui a entraîné l'appel a été déposée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

September 27, 2006  
27 septembre 2006

**Queen's Bench Rules Committee/  
Pour le Comité des Règles de la Cour du Banc de la Reine,**

Justice Gerald Jewers, juge  
Chairman/président

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba